

## OBLIGATION DE FRÉQUENTER L'ÉCOLE

### Art. 7. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

*Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'École. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.*

### Art. 13. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

*L'administration communale informe les parents du début de l'obligation scolaire de leur enfant et l'inscrit d'office dans une école primaire dans le ressort scolaire de leur domicile. [...]*

### Art. 14. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

*Les parents ont l'obligation de veiller à ce que leur enfant fréquente régulièrement l'École et participe aux cours et activités scolaires.*

### Art. 21. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

*Lorsque le collège des bourgmestre et échevins [...] informé par le président du comité d'école ou le directeur du lycée constate une infraction aux dispositions des articles 7, 13 et 14, il met les parents en demeure par écrit de se conformer à la loi et leur rappelle les sanctions pénales encourues.*



## SCHULPFLICHT

### Gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

*Jedes Kind in Luxemburg im Alter von vier Jahren vor dem 1. September muss die Schule besuchen. Diese Verpflichtung erstreckt sich über zwölf aufeinander folgende Jahre ab dem 1. September des Jahres des Beginns der Schulpflicht.*

### Gemäß Art. 13 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

*Die Gemeindeverwaltung informiert die Eltern über den Beginn der Schulpflicht ihres Kindes und schreibt dieses zwangsweise in eine kommunale Grundschule ein. [...]*

### Gemäß Art. 14 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

*Die Eltern haben die Pflicht sicherzustellen, dass ihr Kind die Schule regelmäßig besucht und sich an den Schulaktivitäten beteiligt.*

### Gemäß Art. 21 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

*Wenn der Schöffenrat [...] vom Präsidenten des Schulkomitees über ein Verstoß gegen die Artikel 7, 13 und 14 informiert wird, verfasst dieser ein Mahnungsschreiben an die Eltern sich konform zum Gesetz zu verhalten und erinnert sie an die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen.*



## ABSENCES

**Art. 16. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:**

*Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire [...] de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence.*

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

En cas d'absence, veuillez s'il vous plaît sans délai en informer entre 8.00 et 8.15 heures du matin :

l'instituteur/trice directement en classe :

☎ 34 84 73 – \_\_\_\_\_ \*

le cas échéant le secrétariat de l'école :

Mme Marielou LUDOVICY-ENDERS

☎ 34 84 73 – 600

\* le numéro d'extension vous sera communiqué par le titulaire de votre enfant lors de la rentrée.

## DISPENSES DE FRÉQUENTATION D'ÉCOLE

**Dispenses de fréquentation d'école:**

**Art. 17. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:**

*Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées:*

- 1) par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;*
- 2) par le président du comité d'école ou le directeur du lycée, pour une durée dépassant une journée.*

*Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.*

**Démarche :** Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus),

à l'adresse suivante :

## ABWESENHEIT

**Gemäß Art. 16 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:**

*Kann ein Schüler zeitweise den Unterricht nicht besuchen, müssen die Eltern unverzüglich den Lehrer informieren und den genauen Grund der Abwesenheit nennen.*

Die einzigen anerkannten Gründe sind die Krankheit des Kindes, ein Todesfall in der Familie und ein Fall höherer Gewalt.

Im Falle einer Abwesenheit, informieren Sie bitte unverzüglich morgens zwischen 8.00 und 8.15 Uhr:

den (die) Lehrer/in direkt in der Schulklasse:

☎ 34 84 73 – \_\_\_\_\_ \*

gegebenenfalls das Schulsekretariat:

Frau Marielou LUDOVICY-ENDERS

☎ 34 84 73 – 600

\* Die Durchwahlnummer wird Ihnen zu Beginn des Schuljahres mitgeteilt.

## FREISTELLUNG WÄHREND DER SCHULZEIT

**Freistellung des Schulbesuches:**

**Gemäß Art. 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:**

*Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:*

- 1) durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag;*
- 2) durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.*

*Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers dürfen Schulkinder nicht mehr als 5 aufeinanderfolgende Schultage beziehungsweise nicht mehr als 15 Tage während des gesamten Schuljahres freigestellt werden.*

**Maßnahme:** Für jede Freistellung des Schulbesuches muss eine begründete schriftliche Anfrage der verantwortlichen Person des Kindes in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1)
- an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)

an folgende Adresse: